

## **LAPINJÄRVEN KUNTA – LAPPTRÄSK KOMMUN 25.9.2019**

Lapinjärven kunnan sivistyslautakunta ei näe estettä johtokuntien yhdistämiselle, mikäli Lapinjärven suhteellinen edustus säilyy samana uudessa, yhteisessä johtokunnassa. Henkilöstömitoituksen tarkistaminen ja toiminnan nykyistä tehokkaampi järjestäminen ovat kaikkien yhteistyökuntien etu ja tuottavat jatkossa taloudellisesti kestävä pohjan kansalaisopistopalveluiden järjestämiselle kiristyvässä kuntataloudessa.

Lisäksi sivistyslautakunta pyytää Loviisan kaupunkia jatkossa huomioimaan asioiden valmisteluun tarvittavan kohtuullisen ajan.

Lisäksi sivistyslautakunta lähettää asian tiedoksi Lapinjärven kunnanhallitukselle.

/

Bildningsnämnden för Lapträsk kommun anser att det inte finns något hinder för att sammanslå direktionerna om Lapträsk's relativa representation bibehålls i den nya gemensamma direktionen. Att personaldimensioneringen justeras och att verksamheten ordnas på ett effektivare sätt än för närvarande är en fördel för alla samarbetskommunerna och skapar en ekonomiskt hållbar grund för att framöver ordna medborgarinstitutstjänster medan kommunalekonomin blir stramare.

Dessutom begär bildningsnämnden att Lovisa stad i fortsättningen beaktar den rimliga tid som behövs för beredningen av ärenden.

Dessutom framlägger bildningsnämnden ärendet kommunstyrelsen i Lapträsk för kännedom.

## **NUORISOVALTUUSTO – UNGDOMSFULLMÄKTIGE 25.9.2019**

Nuorisovaltuusto näkee yhdistymisen positiivisena asiana ja odottaa resurssien hyödyntämistä entistäkin paremmin. Nuorisovaltuusto toivoo myös, että kansalaisopiston kursseista tehdään houkuttelevampia, jotta nuoret löytävät kurssit paremmin ja siten molemmat hyötyvät. Nuorisovaltuusto näkee myös yhdistymisen tuomana mahdollisuutena laajemman yhteistyön koulujen kanssa. Esimerkiksi yhteistyön hedelmänä voisi syntyä mahdollisuus suorittaa kursseja osana lukio-opintoja. Näin on tehty tätä ennen esimerkiksi venäjän kielen opinnoissa.

Nuorisovaltuusto toivoo siis, että yhteistyö parantaa Loviisan nuorille tarjottavia opintoja ja siten kansalaisopisto-opinnoista tulee viehätysvoimaisempia.

/

Ungdomsfullmäktige anser att sammanslagningen är en positiv sak och förväntar sig att resurser ska utnyttjas på ett bättre sätt än tidigare. Ungdomsfullmäktige önskar också att medborgarinstitutets kurser görs attraktivare så att ungdomar hittar kurserna bättre och de båda har nytta av arrangemanget. Ungdomsfullmäktige anser också att sammanslagningen för med sig en möjlighet till bredare samarbete med skolorna. Till exempel kunde resultatet av samarbetet vara en möjlighet att genomgå kurser som del av gymnasiestudierna. Så har man gjort förut till exempel med studier i det ryska språket.

Ungdomsfullmäktige önskar alltså att samarbetet förbättrar de studier som erbjuds till ungdomarna i Lovisa och att det således blir mer lockande att studera vid medborgarinstitutet.

### **VANHUSNEUVOSTO – ÄLDRERÅDET 16.9.2019**

Jos rehtori on suomenkielinen, niin apulaisrehtorilla voisi olla ruotsin kieli äidinkielenä. Vanhusneuvosto epäili, pärjääkö 0,5 henkilöä toimintosihteerinä ja pohti, pitäisikö toimintosihteerillä olla neljän päivän työviikko. Muuten neuvosto oli tyytyväinen.

/

Om rektorn är finskspråkig, kunde vicerektorn ha svenska som modersmål. Äldrerådet tvivlade om 0,5 person ska klara av arbetet som byråsekreterare och funderade på om byråsekreteraren borde ha fyra dagars arbetsvecka. Annars var rådet nöjt.

### **VAMMAISNEUVOSTO – RÅDET FÖR PERSONER MED FUNKTIONSNEDSÄTTNING 18.9.2019**

Loviisan vammaisneuvosto on pitänyt asian tiimoilta sähköpostikokouksen ja toteaa, ettei sillä ole mitään opistojen yhdistämistä vastaan. Loviisan vammaisneuvosto näkee, että opistojen yhdistäminen:

- mahdollistaa kansalaisopistotoiminnan jatkumisen omalla paikkakunnalla
- turvaa jatkumisen edellytyksiä toisin kuin kaksi pientä opistoa
- luo mahdollisuuksia toisen kotimaisen kielen oppimiseen.

/

Rådet för personer med funktionsnedsättning i Lovisa har hållit ett e-postsammanträde om ärendet och konstaterar att det inte har något emot sammanslagningen av instituten. Rådet för personer med funktionsnedsättning i Lovisa anser att sammanslagningen av instituten:

- möjliggör att medborgarinstitutsverksamheten fortsätter på egen ort
- säkerställer i motsats till två små institut förutsättningarna för fortsättningen
- skapar möjligheter till att lära sig det andra inhemska språket.

### **OPISKELIJAT – STUDERANDE 18.9.2019**

Det nya institutets namn:

Namnförslaget Loviisan kansalaisopisto – Lovisa medborgarinstitut understöddes. Åsikten var att namnet tydligt berättar vad det är frågan om.

Beslutsfattande:

Direktionernas roll diskuterades. Det klargjordes att direktionens sammansättning inte styrs av ledamöternas språk utan av den politiska sammansättningen i staden. Diskussionsdeltagarna frågade sig om det är någon idé att politiker utan djupare insikt i institutets arbete ska besluta om institutets kurser. Man slösar pengar på ett tungt maskineri i en situation där staden sparar. Både åsikter starkt emot en direktion och mer neutrala åsikter i frågan framfördes.

Kontaktpersonerna diskuterades. Alla var enhälliga om att en kurssekreterare behövs på institutet.

Språk:

Tvåspråkiga kurser och tvåspråkig pedagogik diskuterades. Merja Sillanpää berättade om att projektpengar ska användas för att utveckla och utvärdera den tvåspråkiga pedagogiken. Oro finns bland äldre kursdeltagare för att tvåspråkiga kurser i praktiken ska gå på finska. Man noterade att institutet har en utmaning i marknadsföringen av dessa kurser.

Språkets roll för samhörigheten i kurserna lyftes upp.

Övrigt:

Institutets språkkurser för invandrare diskuterades. Kvällskurser och dagskurser behövs. Finns det möjlighet att producera fler kurser under sommartid?

Önskemål till personalen:

- En kurssekreterare behövs.
- Möjligheten för kursdeltagare att önska kurser är viktig.

/

Uuden opiston nimi:

Nimiehdotusta Loviisan kansalaisopisto – Lovisa medborgarinstitut kannatettiin. Mielenpito oli, että nimi kertoo selvästi, mistä on kyse.

Päätöksenteko:

Johtokuntien roolista keskusteltiin. Selvennettiin, että johtokuntien kokoonpanoa ei ohjaa jäsenten kieli, vaan kaupungin poliittinen kokoonpano. Keskustelun osanottajat ihmettelivät, onko järkeä, että opiston kurseista päättävät poliitikot, joilla ei ole syvällistä näkemystä opiston työskentelystä. Raskaaseen koneistoon tuhlataan rahaa sellaisessa tilanteessa, jossa kaupunki säästää. Sekä mielipiteitä jyrkästi johtokuntaa vastaan että neutraalimpia mielipiteitä asiasta esitettiin. Keskusteltiin yhdyshenkilöistä. Kaikki olivat yksimielisiä siitä, että opistoon tarvitaan kurssisihteeri.

Kielet:

Keskusteltiin kaksikielisistä kurseista ja kaksikielisestä pedagogiikasta. Merja Sillanpää kertoi, että hankerahoja käytetään kaksikielisen pedagogiikan kehittämiseen ja arvioimiseen. Vanhemmilla kursseille osallistujilla on huoli siitä, että kaksikieliset kurssit käytännössä pidetään suomeksi. Pantiin merkille, että opistolla on haasteena markkinoida näitä kurseja.

Kielen rooli yhteenkuuluvuuden luomisessa kursseilla nostettiin esiin.

Muuta:

Keskusteltiin opiston kielikurseista maahanmuuttajille. Tarvitaan ilta- ja päiväkurseja. Onko mahdollista tuottaa enemmän kurseja kesäaikaan?

Toivomuksia henkilökunnalle:

- Tarvitaan kurssisihteeri.
- Kurseille osallistujien mahdollisuus toivoa kurseja on tärkeä.

**LOVISA SVENSKA MEDBORGARINSTITUTIN JOHTOKUNTA – DIREKTIONEN FÖR  
LOVISA SVENSKA MEDBORGARINSTITUT 17.9.2019**

Bilagan godkändes med följande ändringar.

Beslutsfattande: Direktion med 9 ledamöter, 3 från Lapträsk och Pyttis och 6 från Lovisa.

1 planeringsansvarig lärare (språk och vicerektor)

1 planeringsansvarig lärare (textilslöjd)

Skötsel av administrativa uppgifter och studiebyråuppgifter: 1 heltidsanställd byråsekreterare som också sköter kundservice.

Lovinfo behövs inte.

/

Liite hyväksyttiin seuraavin muutoksin.

Päätöksenteko: Johtokunta, jossa 9 jäsentä, 3 Lapinjärveltä ja Pyhtäältä ja 6 Loviisasta.

1 suunnittelijaopettaja (kielet ja vararehtori)

1 suunnittelijaopettaja (tekstiilikäsityö)

Hallinto- ja opistotoimistotehtävien hoito: 1 kokoaikainen toimistosihteeri, joka hoitaa myös asiakaspalvelun.

Lovinfoa ei tarvita.

### **VALKON KANSALAIPOISTON JOHTOKUNTA – DIREKTIONEN FÖR VALKON KANSALAIPOISTO 19.9.2019**

Valkon kansalaisopiston johtokunta hyväksyi liitteen seuraavin muutoksin.

Johtokunnan rakenteeksi ehdotettiin 7 edustajaa Loviisasta ja 1 Lapinjärveltä ja 1 Pyhtäältä.

Opisto tarvitsee yhden kokoaikaisen opistosihteerin, joka voi hoitaa myös asiakaspalvelun.

Lovinfoa ei enää tarvita.

/

Direktionen för Valkon kansalaisopisto godkände bilagan med följande ändringar.

Man föreslog att direktionen skulle bestå av 7 ledamöter från Lovisa och 1 från Lapträsk och 1 från Pyttis.

Institutet behöver en heltidsanställd institutssekreterare som också kan sköta kundservice. Lovinfo behövs inte längre.

### **HENKILÖKUNTA – PERSONAL 6.9.2019**

#### **Opiston nimi/Institutets namn**

Henkilökunta ei vastusta johtokuntien ehdotusta uudeksi nimeksi Loviisan kansalaisopisto (LKO) – Lovisa medborgarinstitut (LMI).

Personalen motsätter sig inte direktionernas förslag till ett nytt namn Loviisan kansalaisopisto (LKO) – Lovisa medborgarinstitut (LMI)

#### **Toiminta-alue/Verksamhetsområde**

Uusi opisto toimii vanhan lailla Loviisassa ja sopimuskunnissa Pyhtäällä ja Lapinjärvellä.

Det nya institutet är verksamt i Lovisa samt i avtalskommunerna Pyttis och Lapträsk på samma sätt som det gamla institutet.

#### **Johtokunnat/Direktioner**

Kaupungin yleisen strategian mukaisesti johtokuntien suhteen henkilökunta kannattaa yksimielisesti johtokuntien lakkauttamista uudessa opistossa. Johtokuntia ei Suomen kansalaisopistoissa juurikaan enää ole.

I enlighet med stadens allmänna strategi gällande direktioner anser personalen enhälligt att

direktionerna ska avskaffas i det nya institutet. Det finns inte många direktioner kvar i medborgarinstitutet i Finland.

### **Yhdyshenkilöt/Kontaktpersoner**

Epämääräisen työnkuvan sekä osittain päällekkäistöiden takia henkilökunta siirtäisi yhdyshenkilöiden työtehtävät vakituiselle henkilökunnalle, opettajille ja tulevalle opistosihteerille.

På grund av en otydlig arbetsbild och delvist dubbelarbete skulle personalen flytta kontaktpersonernas arbetsuppgifter till den fastanställda personalen, lärarna och den kommande institutssekreteraren.

### **Kielet/Språk**

Uusi opisto on kaksikielinen.

Det nya institutet är tvåspråkigt.

### **Tehtävänimikkeet/Uppgiftsbenämningar**

Henkilökunta kannattaa suunnitteliijaopettajavirkoihin siirtymistä. Suuri osa työkuvausta on tälläkin hetkellä suunnittelua. Täysipäiväinen opistosihteerin on edellytys toiminnan jatkumiselle.

Tämänhetkinen tilanne toimistotyön suhteen on kestävä. Kurssien suunnitteluun ja hallintoon, uusien opettajien ohjaukseen ja jopa opetukseen varattua aikaa kuluu laskujen ja palkkojen tarkistukseen, asiakaspalveluun ja muuhun toimistotyöhön. Nykyisen asiakaspalvelupisteen Lovinon työtehtäviä olisi mahdollisesti siirrettävissä opistosihteerille.

Personalen förespråkar en övergång till planeringsansvariga lärartjänster. En stor del av arbetsbilden består även nu av planering. En heltidsanställd institutssekreterare är en förutsättning för att verksamheten ska fortsätta.

Den nuvarande situationen gällande kansliarbete är ohållbar. Tid som borde gå till kursplanering och -administrering, arbetshandledning av nya lärare och till och med till undervisning, går till granskning av räkningar och löner, kundbetjäning och annat kansliarbete. Det nuvarande kundservicekontoret Lovinfos arbeten kunde möjligen delvis överföras till institutssekreteraren.

### **Henkilökunnan esitys henkilökuntarakenteeksi / Personalens förslag till personalstruktur**

- 1 rehtori/rektor
- 1 opistosihteerin/institutssekreterare
- 1 suunnitteliijaopettaja + apulaisrehtori (kielet)/planeringsansvarig lärare + vicerektor (språk)
- 1 suunnitteliijaopettaja (tekstiilityö)/planeringsansvarig lärare (textilslöjd)
- 1 opettaja (kielet)/lärare (språk)
- 1 opettaja (kuvataide)/lärare (bildkonst)
- 1,6 opettaja (tietotekniikka)/lärare (datateknik)